

## Presentación

---

Es grato para el nuevo Comité Editorial del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras saludar a los lectores de ELA y entregarles este número de la revista, que consta de cinco artículos y dos reseñas.

Los artículos presentan resultados, en algunos casos combinados, de trabajo riguroso de diversas índoles: investigación estadística de poblaciones de hablantes, análisis de *corpus* lingüísticos, elaboración de esquemas teóricos, reflexión filosófica y diseño de propuestas educativas. El primero de ellos, “Gramática pedagógica del artículo definido en inglés”, escrito por Patricia Andrew, trata las restricciones de coocurrencia en expresiones referenciales que es pertinente enseñar. En el segundo, “Un estudio del aspecto en español y en italiano con enfoque en la expresión de la ‘visión’”, Maria Luisa Quaglia compara las formas global y parcial en que las perífrasis verbales presentan la acción, y analiza la segunda de acuerdo con seis subclasificaciones: angular, retrospectiva, prospectiva, continuativa, comitativa y extensiva.

Robert Bayley, en “Research issues in Mexican American English”, constata empíricamente predicciones acerca del inglés vernáculo de los mexicano norteamericanos derivadas de modelos formales e indica sus implicaciones teóricas y educativas. ‘Las conjunciones como marcadores de relaciones discursivas’, de Guadalupe Blanco, muestra que sólo es posible dar cuenta de las semejanzas y las diferencias entre distintas conjunciones de la lengua inglesa si se consideran como marcadores de relaciones que operan en cuatro niveles del discurso: expresión, presuposición, implicación e implicatura. Klaus Zimmermann, en “Lenguaje, racionalidad y aculturación”, demuestra que de las normas éticas de Villoro, basadas en el principio de la justificación racional, se deduce que no es aceptable la imposición de una lengua ajena, pero no pueden rechazarse las modificaciones de una lengua por determinación propia.

Las reseñas, preparadas por Marilyn Buck y Natalia Ignátieva, comentando obras muy interesantes, *Explicit instruction in grammar: a comparison of input based and output based instruction in second language acquisition*, tesis doctoral de Teresa Cadierno-López, y *Language transfer: cross-linguistic influence in language learning*, libro de Terence Odlin.

Invitamos a los lectores a enviarnos sus opiniones sobre esta selección y a someter trabajos propios.

Muy atentamente,  
*Fernando Castaños.*